

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwerverziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 19 (1948)

**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



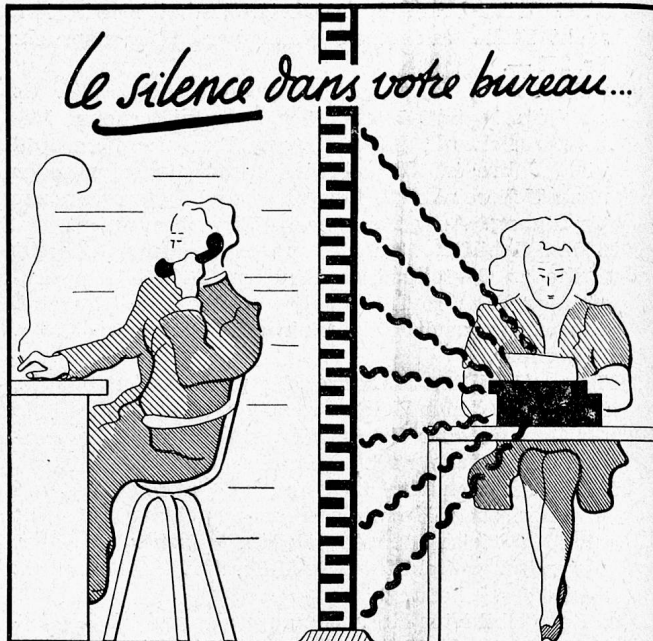
# NETOLIN

das edle, flüssige Seifenprodukt ist wieder in Vorkriegsqualität lieferbar!

Schweizerprodukt

**NETOLIN** ist seit 12 Jahren das bevorzugte Putz- und Waschmittel der Anstalten, Spitäler und Klöster etc. — Zu beziehen direkt von der

**CHEM. FABRIK J. WICK, ZÜRICH 36**  
Saumstrasse 47 / Telephon (051) 33 60 45



*Le silence dans votre bureau...*

grâce à la porte vraiment insonore

# TECTO

(brevet déposé)

bien moins chère que les portes insonores actuelles  
**et bien plus efficace ...**

TECTO S.A.R.L. Boulevard du Théâtre 10, Genève

## Aus der Geschichte des

# *Avro dry tumbler*

Am 15. November 1943 wurde der erste AVRO-DRY-TUMBLER dem Betrieb übergeben. Seither arbeitet dieser Tumbler Tag für Tag ohne Reparatur und weist heute über 16 000 Betriebsstunden auf.

Anfang 1944 erfolgten wichtige Konstruktionsverbesserungen. Die heutige Konstruktion hat durch Hunderte von Anlagen, welche seither montiert wurden, ihre Qualität unter Beweis gestellt. Die Patenterteilungen in allen Kulturstaaten erfolgten in den Jahren 1944—1946.



Avro-Dry-Tumbler mit Sterilisator Total-Anschlussw. 28 kW  
in der Heil- und Pflegeanstalt Rosegg Solothurn AVRO 4809

In steter Verbindung mit ausgewiesenen Fachleuten sowie der Eidg. Materialprüfungs- und Versuchsanstalt St. Gallen wurden umfassende Versuche über die Unschädlichkeit des Trocknens im AVRO-DRY-TUMBLER vorgenommen. Diese Untersuchungen haben selbst **nach 400-maligem Trocknen** keine Faserschädigungen ergeben, im Gegensatz zur Sonnentrocknung, welche nach intensiver Bestrahlung **Schädigung der Gewebe** hervorruft.

Die Forschungen wurden im letzten Jahr auch auf die Sterilität der Wäsche nach dem Trocknen ausgedehnt. Das Resultat ist hervorragend. Als Neu-Konstruktion wird ein AVRO-DRY-TUMBLER mit Gasheizung fabriziert.

Technik in Verbindung mit Wissenschaft hat dem AVRO-DRY-TUMBLER eine Grundlage geschaffen, welche im In- und Ausland als hervorragend taxiert wird. Mit jeder neuen Anlage wird das Vertrauen zum Fabrikat und der Herstellerfirma gefestigt.

Verlangen Sie die neue Liste «AVRO-DIENST».

**A. von ROTZ, Ingenieur, BASEL 12**

Maschinenbau - Technisches Büro

Tel. (061) 4 24 52 - 4 52 30

Für **Tee**  
**Kaffee**  
**Konserven**  
**Oele, Fette**  
**Trockenfrüchte**



**HANS GIGER & CO. BERN**

Lebensmittel-Grossimport  
 Gutenbergstr. 3 Tel. (031) 2 27 35



**feines Essen**

lässt sich nur mit feinem Fett zubereiten.  
 Ein besonders gutes Kochfett ist Nussella:  
 es lässt den Speisen das Eigen-Aroma, ist  
 naturrein und selbst für empfindliche-Magen  
 zuträglich. Dazu ist Nussella wasserfrei und  
 sehr ausgiebig.

**Nussella**

hergestellt aus dem besten Kokosnussfett  
 mit Zusatz von Oliven- und Sonnenblumenöl.

MIT JUWO-MARKEN ZUM GRATISREISEN

**J Kläsi, Nuxo-Werk A.G., Rapperswil (St. G.)**

## Vorsorgen . . .

in **Dörrgemüse** ist wichtig, denn auch in  
 Holland war die Ernte **sehr schlecht!** Die  
 Preise steigen beinahe tagtäglich ange-  
 sichts der schwindenden Vorräte an Frisch-  
 und Konserven-Gemüse.

Nur dank rechtzeitigem Zugreifen konn-  
 ten wir uns einen grössern Posten von  
 sehr schönen **Prinzessbohnen** sichern. —  
 Solange Vorrat geben wir ab:

|                          | Qual. A | Qual. B |
|--------------------------|---------|---------|
| In Original-Sack à 25 kg | 11.50   | 10.25   |
| im Anbruch, per kg       | 12.—    | 10.75   |

Warten Sie keinen Tag mehr zu, um sich  
 einzudecken! Die nächsten Partien werden  
 nicht besser, aber bestimmt teurer sein.

Wir beraten Sie gerne!

**BIOREX A.-G.**  
 Telephon (074) 7 27 66



# Nie

**mehr mühseliges Bodenputzen!**

Ihr Personal hat wichtigeres zu tun als sich  
 mit dem kräfteaubenden Aufreiben, dem un-  
 hygienischen Staubschlucken, dem Aufwischen  
 und Wischen abzulagen.

Wie viel einfacher ist das Bodenputzen doch  
 mit Hartol-Glanz. Dieses flüssige Bodenputz-  
 mittel müssen Sie nur auftragen und können  
 dann gleich blochen. Hartol-Glanz löst den  
 Schmutz und überzieht den Parkett-, Inlaid-  
 oder Steinboden zugleich mit einer Hartwachs-  
 schicht, die beim Blochen einen trittfesten,  
 schönen Glanz erzeugt.

Bestellen Sie Hartol-Glanz noch heute bei

**Adler-Drogerie A. HARTMANN**

Zürich, Josef-/Motorenstrasse. - Tel. (051) 23 71 17

5 l Fr. 17.—, 10 l Fr. 32.— + Kannendepot, franko  
 Haus.

Tafelkunsthonig **WOLROWE EXQUISIT**  
 Backkunsthonig **WOLROWE SPEZIAL**

|          |                |               |                 |
|----------|----------------|---------------|-----------------|
| Himbeer  | } <b>SIRUP</b> | Pudding       | } <b>PULVER</b> |
| Citronen |                | Crème         |                 |
| Orangen  |                | Back<br>Glacé |                 |

**FONDANT**

C. Münzenmeier **WOLROWE-WERK** Pfäffikon/Sz  
 Tel. (055) 2 72 13 — Gegr. 1907

# Der herrliche **Wädenswiler** Traubensaft

nature rein

## HUG-KAFFEE

wird überall bevorzugt

Individuelle Beratung, rasche und  
 zuverlässige Bedienung gewährleistet

**W. Hug-Forster, Stäfa**

Kaffee-Grossrösterei, Tel. 051/93 04 85



## ESSAG

Essig und Senffabrik AG.  
 Basel

Schönaustr. 87 Tel. 4 90 14

|            |                |            |
|------------|----------------|------------|
| Weinessig  | Estragon-Essig | Fruchtesig |
| Cornichons | Gurken         | Tafelsenf  |



Es isch *Essig*  
 wenn's kei SCHOL-Essig isch  
 SCHOL-ESSIG A.G. ZÜRICH

**Natureiner Wein-, Obst- u. Speise-Essig**

Verlangen Sie unsere unverbindliche Offerte  
 Telephon (051) 23 44 48 Postfach Enge Zürich

Den guten und trotzdem billigen

## Kaffee, Tee und Kakao

beziehen Grossbezüger am  
 vorteilhaftesten direkt vom  
 Importeur.

# blaser

**Kaffee-Import und Grossrösterei Bern**

Effingerstrasse 25

Telephon 2 44 98

## WINZELER & CIE BERN-ZÜRICH

Spezialhaus für Grossbetriebe

### Kolonialwaren en gros

Kaffee und Tee  
 Oele und Fette  
 Conserven  
 Hülsenfrüchte  
 Dörrobst  
 Import  
 eigene Rösterei

### Textilwaren en gros

Bettwäsche  
 Tischwäsche  
 Küchenwäsche  
 Wolldecken  
 Strickwolle  
 erstklassige  
 Fabrikvertretungen



**Wolhuser**  
**TEIGWAREN**

MARKE „SAEMANN“

Teigwarenfabrik Steffen AG. Wolhusen

Empfehlenswerte  
**Spezialitäten** für die grosse  
 Küche:

Spaghetti  
 Makkaroni  
 Hörnli  
 Typo-Extra

Sehr ausgiebig und verkochen  
 nie!



einfach herrlich mit der  
**ALL WORK**  
zu arbeiten!

spänt  
blocht  
fegt  
reinigt

Wann dürfen wir Ihnen **ALL WORK** vorführen?

Alleinverkauf für die Schweiz:

**OTTO WETTSTEIN**, DIETIKON-ZCH. TEL (051) 91 81 63

Bodenreinigungsmaschinen/Reinigungsartikel

## ALL WORK

ist eine U.S.A.-Hochleistungs-Bodenreinigungsmaschine und verrichtet alle Bodenpflege-Arbeiten, wie spänen, fegen, wixsen, blochen und glänzen in exakter Ausführung.

## ALL WORK

hat für jede Arbeit das zweckmässigste Einsatzgerät, welches in wenigen Sekunden ausgetauscht werden kann.

## ALL WORK

HAT FOLGENDE VORTEILE:

**Geräuschloser Lauf**, da keine lärmende Ketten und Zahnräder.

**Luftgekühlt. Spez.-Motor,  $\frac{3}{4}$  PS.** Arbeitet bis ganz an die Wand hinan.

**Kein Schmieren** ist während mehreren Jahren nötig.

**Automatisch eingezogene Transporträdchen.**

**Sehr leichte Führung.**

**Niedriger Bau, nur ca. 30 cm hoch. Gewicht als:**

Bloch-Fegmaschine ca. 53 kg  
Spänermaschine ca. 93 kg

Günstiger Preis und  
1 Jahr Garantie!

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung oder detaillierte Offerte mit Prospekt.

## USEGO-Wasch- und Reinigungs-Artikel



Für die Wäsche: Seifenflocken  
Stückseife  
Schmierseife  
Enka  
Div. Grossbezüger-Packungen

Zum Putzen: Scheuertücher, Abwasch- u. Poliertücher  
Besen  
Topfreiniger  
Putzpulver  
Metall-Putzmittel

Bodenpflegemittel: Stahlspäne und -Wolle  
Stahlwatte  
Bodenwiche

Eigenmarke USEGO und andere bekannte Marken.

## Küchenbatterien

Spezialgeschirre für jede Heizart in rostfreiem Stahl Kupfer u. Aluminium

Verlangen Sie bei Bedarf unverbindlichen Vertreterbesuch

# CHRISTEN

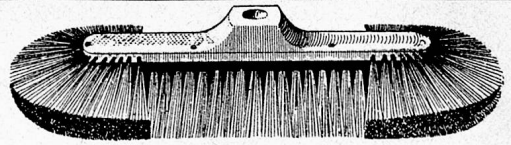
CHRISTEN & Co. A.G. BERN  
Telephon 2 56 11

## Honsalin - Hartglasur

für Küchen und Keller, abwaschbar mit Seifen- und Sodawasser sowie mit Desinfektionsmitteln, ist wieder in altbekannter Qualität erhältlich.

**FRICO A.G. Lack- und Farbenfabrik Brugg**

Telephon (056) 4 10 24



### Haben Sie meine Bürsten schon probiert?

Ich liefere Ihnen prompt und preiswert **Haushaltsbürsten** aller Art. Spezialität: **Rosshaarbesen und Flaumer** in 28-80 cm Breite. **Handwischer, Schrupper, Fegbürsten, Viehbürsten** in Stahldraht, Broncedraht und diversen Mischungen, **Reisbesen** und **Herkulesbesen**. Sehr schöne Ware, ganz billig. Verlangen Sie bitte Offerte.

**Jak. Scheffmacher, Bürstenfabrikation Schaffhausen**  
Vorstadt 55

## WEINFÄSSER

für Wein, Most und zum Einlegen:  
(zum grossen Teil nur einmal gebraucht)

|                    | Kastanienholz          | Eichenholz   |
|--------------------|------------------------|--------------|
| 40-60 Liter Inhalt | Fr. 20.-               | Fr. 26.-     |
| 70-110 " "         | Fr. 26.-               | Fr. 32.-     |
| 120-160 " "        | Fr. 34.-               | Fr. 40.-     |
| 180-220 " "        | Fr. 42.-               | Fr. 48.-     |
| 230-260 " "        | Fr. 52.-               | Fr. 58.-     |
| 300-500 " "        | Fr. 60.-               | Fr. 68.-     |
| 600-700 " "        | Fr. 80.-               |              |
| 100 " "            |                        | neu Fr. 72.- |
| ca. 100 " "        | Fr. 20.- zum Einmachen |              |
| ca. 200 " "        | Fr. 25.- zum Einmachen |              |
| ca. 300 " "        | Fr. 35.- zum Einmachen |              |
| ca. 200 " "        | (Speisefett)           | Fr. 40.-     |

ca. 50 Liter-Korbflaschen, wie neu, Fr. 18.-, gebr. Fr. 14.-. Für starke Mostfässer bitte Offerte verlangen. Zuschlag für Türli Fr. 5.-. — Wust inbegriffen. Versand per Nachnahme solange Vorrat.

**E. Schöni AG., Fasshandel, Rothrist (Kanton Aargau).**  
Telefon (062) 7 32 82.



## Krampfaderstrümpfe Fuß- und Knöchelbandagen Leibbinden Bruchbänder

in guten Ausführungen. Bitte Masskarten verlangen — Prompter Versand — Auswahlendungen

Sanitäts- und Gummiwarengeschäft seit 1873

**A. SCHUBIGER & Co. AG.**

Luzern 6, Tel. (C41) 202 (1)



**Sorein-**  
Seife

**Sorein-**  
Scheuerpulver

**Sorein-**  
Reinigungspasta

enttäuschen nie und schonen die zu reinigenden Hände und Gegenstände

**C. Stäubli, Sorein-Fabrik, Pfäffikon / ZH**

## H. Ernst & Cie., Wollgarnfabrik Aarwangen



die führende Firma für **Wollgarne** zum Hand- und Maschinenstricken, für jeden Verwendungszweck.

Spezialität: Garantiert nicht eingehende und nicht filzende Wollgarne für Socken, Strümpfe und Unterkleider.

Verlangen Sie unsere Offerte!

# KALOROEL

Das helle, dünnflüssige HEIZOEL

besitzt minime Verkokungszahl  
miniminen Schwefelgehalt  
hohen Heizwert

**JEAN OSTERWALDER & CIE**

ZÜRICH  
TEL. 46 78 46



ST. GALLEN  
TEL. 2 27 72

# D

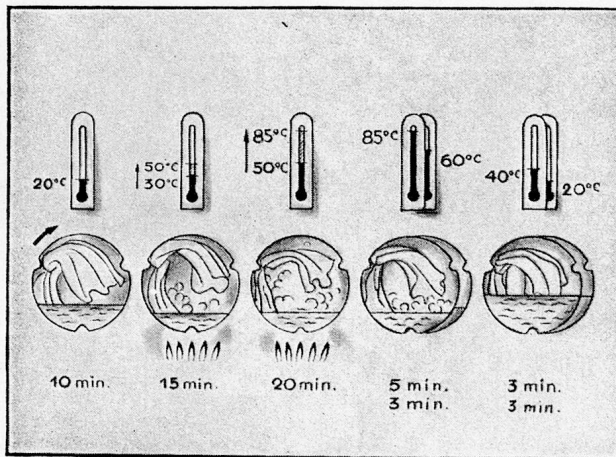
## IE GUTE ROSSHAAR- MATRATZE

MIT IHREN NICHT ZU ÜBERBIETENDEN EIGENSCHAFTEN IST UND BLEIBT DIE IDEALSTE MATRATZE. ROSSHAAR ISOLIERT; ES HITZT NICHT, ES KÄLTET NICHT UND HÄLT SO DIE NATÜRLICHE KÖRPERWÄRME BEISAMMEN. VON GESUNDEN UND KRANKEN WIRD DARUM ROSSHAAR ALS MATRATZEN-FÜLLUNG HOCH GESCHÄTZT

ROTH & CIE., WANGEN a. A.  
TOGGENBURGER & CIE., MARTHALEN

J. SCHNYDER AG., WÄDENSWIL  
WITTICH-HUMMEL, GOTTLIEBEN (TG)

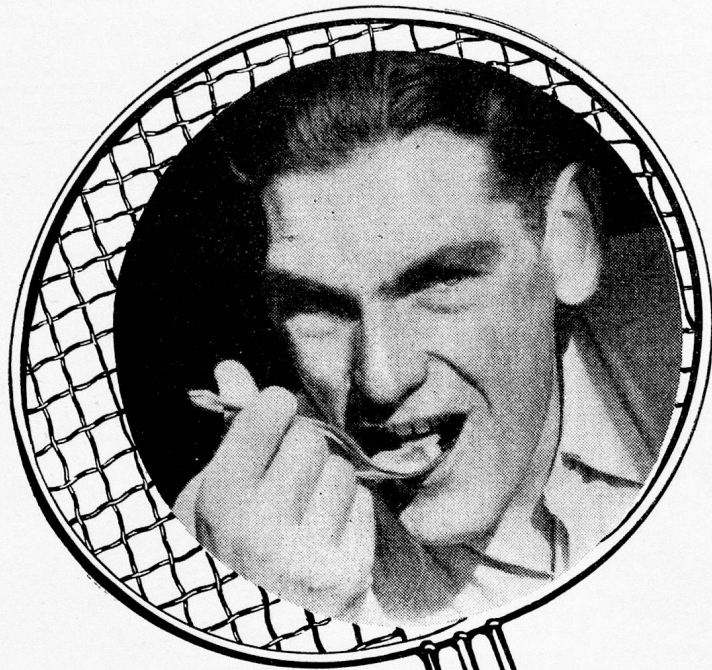
### Laughöhe, Waschtemperatur und Waschdauer



Vorspülen      Vorwaschen      Waschen      1. u. 2. Spülen      3. u. 4. Spülen

Die Laboratorien der  
**SEIFENFABRIK SCHNYDER, BIEL 7**

beraten Sie gerne in allen Wäscherei-Fragen



**Mit  
Nussgold  
schmeckt's  
besser!**

**KOCHFETT**

